啓事

本首飾公司董事之一湯偉祥君MR. TONG WAI CHEUNG，自一九八二年十二月十五日始，與本公司已無任何業務上之關係，特此向社會各界人士發表聲明。

景福首飾製品廠啓

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCASSION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE 298-0522
花牌插花　花圈花球　花花世界　花樣美觀

謀生老遇痕痛死亡
這些事您想又想不通，避又避不開。您願意與我們交朋友以分担重担嗎？請電：433-1745

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8921
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

修裝氏朱
電話：433-9784
免費估價　大小工程　土庫間格　裝修改建　政府牌照
約合期長　文柏蟬小理修　有另

肥滿雛鴿出賣
在美國生長，生鮮急凍，無頭無脚，用新式包裝。英語電：390-3297
Island Mountain Squab
Nanaimo Vancouver
390-3297

專印喜帖餐紙
請電 六八五-八九一四

華貴住屋在所利區

由八萬四千九百元起

DELUXE NEW HOMES IN GUILDFORD
COVENTRY PLACE
From $84,900 including 3 bedrooms, ensuite, fireplace, sundeck, unfinished basements. Building lots available from $31,500. Builders welcome.
Call Steve Carle, 596-9503 Don Hunter, 594-3583
J. A. BLOCK AGENCIES

平平！餐館自賣 位于連甲埠，西餐館，有舞池，全酒牌用具一流，生意每年十三萬多，如增加餐，獨市送外賣，合股東生意，現急事離埠平賣，開價六萬二千八，請英語電話：530-7917

房屋出售 東區五年新屋十五萬餘ADANAC東區一房柏文六百廿呎五萬餘，列治文五年屋七三七一MCCALLAN十四萬餘，請還價。馬國輝 FRANCIS MA 255-9409 BB公司228-9711

七九年本田車售 四萬哩車身無銹，備有收音機等，一首車保養好，取三千八百元，有價講。晚梁治 321-3264

餐館出賣 雲埠埠邊，新式華麗獨市西餐館平賣，座位八十，有烈酒牌，有意請電話：465-6855

餐館出賣 京士威大道，五十座位，淡酒牌，好外賣，價錢平，電話八七四，〇〇〇二。

屋主自賣 新屋喜士定夾威靈頓，樓上三房，樓下二房。四廁浴，土庫完成，有蓋車位兩個電二九四・〇〇六一

屋主自賣 八萬九千五，十二年新，三睡房有土庫，近中小學巴士，有露台車房，歡迎還價。電：946-2084

屋主自賣 八睡房地大45X120好風景，近學校巴士，一八三九東六十一街，開價十萬九千，電話：325-4572。

唐西餐館出賣 B.C.坑仔，九十座位，有酒牌，埠情好及生意好，有意請自費電話423-3211洽商

建築師新屋自賣 5172 GLADSTONE近三十五街夾域多利33X120正層一千三百六十平方尺，土庫一千一百平方尺，有二睡房單位，國型樓梯，一流設計，用上等木料，英語電話ANDY 872-3411

專門建築房屋 本人專爲閣下起屋，任君選擇欵式，在府上的地，或本人的地均可。英語電：ANDY 872-3411

靚屋自賣 兩年新，標準地段，樓上一千四百餘尺，三房二廳，兩廁都有浴缸，下層兩房一廳，一廁連浴缸，全新設備，售價十三萬八千，位於東六十三街。電話：325-7312陳姑娘

移民或投資生意 兩鋪位電子遊戲場，汽水代理及小食，長批，前面泊車，可連實業同賣，電二五三，三三五三晚八七六，四〇三八張洽。

聖誕新年快樂 恭賀僑胞

今年得到貴顧客惠顧，所有屋已售出，萬分之感謝，新的一年繼續努力爲閣下服務。

特大靚屋 此屋是屋主待別爲自已所住而建成的，十四個月新，一千四百尺，樓上三睡房，土庫，二睡房，廚廁齊，在KILLARNEY區

熱盤 ▲地大40X120正層二睡房，特大土庫多年新，現售價，低過政府價百分之十五，開價九萬九千

YULAN WONG 黃小姐

Century 21.
TRADEWIND REALTY LIMITED
872-0321
TOP SALESLADY
黃小姐
是買賣房屋成績優異

餐館生意住屋 廉價出讓，著名加美數十年，興旺牛扒餐館，位於沙省中部。生意范圍廣大，十年新建築物，七十座位，八住房，業主退休，保證賺大錢，自賣電話306-3280

靚屋八萬六 △兩房屋土庫租出交通便△喜士定，屋大够辣八房兩廚廁，只賣九萬五千 VENUS 3183 8761-8841 多活公司 461-4532

餐館出售 亞省埠仔，獨市唐餐，新裝修二年，七十位，工具全新，後有三房一廳，因人手不足，生意連實業出售，電話403-7630348

發財餐館出賣 亞省埠仔中西餐館生意或連實業急賣，座位六十五，近大埠及在油礦地區，裝修一流，有地方住，適合家庭經營。請電非臘洽。電話：403-2850327

OPAL寶石 澳洲開採家現有蛋白寶石出售，有些以彫刻完整及有未經琢磨的，可隨意選購，廉價出售。請英語電話：734-5437

西溫哥華物業 大約千平方尺，堅固樓宇，十五個單位，位於MARINE DRIVE

最好餐館機會 位於西溫哥華，批好，一百座位有好泊車地方。英語電 TOM WARDELL 926-5848 BRYCE LEIGH 922-3502 or MITTEN REALTY LTD 922-9355 (24 hrs.)

畜牧場玻璃屋賣 畜牧場超過二千尺，玻璃屋25X75位於LADNER埠，新鮮市場，有三睡房住屋，熱水暖氣，大客廳飯廳私人用套房，家庭房19X24，美好玻璃屋及設備佔地，137X158，十三萬九千。MARLENE KEN HART 278-7171

KEN HART REALTY LTD.

投資地 二英畝餘商業地，近OAK街，橋，請英語電：BOB BOY CHUK 277-9382 278-7171 廿四小時。

有屋出賣 三三八〇 CHURCH ST位於東雲高華京才威夾，一千一百六十尺，土庫完成，大客廳，陽台車位，十二萬，請到來參觀。周末開放。電話420-1981 TONY ENG TH E PERMANENT 438-8161

屋主自賣 二睡房上下層另土庫有二房一廳孖屋地近域多利街八萬二千五。晚電話五八一・一一八九

餐館出賣 位于卑詩中部福聖占，離片市阻珠一百咪，數年新，時代化用具，兩個餐房共一百座位，全酒牌及空氣調節，中西餐，生意興旺穩定，年做二十餘萬，業主離埠出讓，生意或連實業均可，淨買生意六萬餘，長批，來信或電與葉君接洽。996-8431 SBOX696 FORT STO JAMES B.C.

新屋出賣 兩間新屋正在建築中，一間位於6649 CLARENDON佔地145 6平方呎，近學校，交通便，另一間位於436 E四十五AVE佔地1322平方呎，欲知詳細情形請電MAX 325-9344查詢。

樓上出租或屋賣 新裝修三房一廳，近PNE各樣齊備，售九萬五千，電話二五三-二〇六九

唐餐館生意 HANEY埠，堂煌大餐館，百二座位，有酒牌，四千尺面積，大停車場，長批平租，有前途。開價十餘萬。平果舖 4916 IMPERIAL・本拿比，前舖後居，旺區，好批，價萬餘。立樂實業，電話：324-3888 陳祖興 261-8048

●訃告

先嚴琳兆字子光劉公府君廣東中山縣湖洲脚村人不幸痛於一九八二年十二月十五日晚上七時半病逝於聖約瑟醫院積閏享壽七十有七歲不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇於十二月廿三日（星期四）正午十二時假座科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯安葬科士蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞
未亡人余群英
孤子青山媳雷晏亨
孤女靜琴
內男孫文彥
內女孫雅儀雅琪雅敏雅韻
外男孫玉麟玉麒玉駒
外女孫玉燕　同泣告

治喪處：6229 SELMA AVE S. BURNABY B.C. 電話430-2197

●訃告

先嚴諱錦休字仁鏞朱公府君台山縣朱洞鄉新美村人痛於一九八二年十二月十四日下午十時三十分在中央醫院與世長辭積閏享壽九十歲不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇於十二月廿一日（星期二）下午一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞
未亡人黃氏
孤子如壯媳林氏
男孫健超健偉
胞兄仁鎏嫂黃氏
侄如寶侄婦唐氏
如周侄婦何氏
姪女慕康侄壻溫灼輝
慕貞侄壻余文裕
男女侄孫十餘名　同泣告

治喪處：朱氏宗親會 442 E HASTING ST. VAN. B.C. 電話：254-4186 住宅774 E 10TH AVE 電話：873-0720

◎訃告

先嚴諱述崇號熙修字今石朱公府君廣東開平羊路朱屋匯龍里人不幸痛於一九八二年十二月十五日上午十時在聖約瑟醫院與世長辭積閏享壽七十有九歲不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇於十二月廿二日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙市蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞
未亡人譚氏（馬氏）
孤哀子展驥媳伍嫦娟
孤哀女逸儂壻馬錦豪
玉桑壻馬福和

●哀謝

先慈鄭門黃氏蓮妹之喪禮經於本月十日（星期五）上午十時假暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友厚惠賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀

謝
孤哀子重堯媳林氏
重周媳黃氏
男孫均雄孫媳蘇氏
劍雄
奕雄孫媳冼氏
女孫玉嬌適陳門
曾男孫靖華
曾女孫旭芬旭蓮　同叩謝

厚惠芳名恕不聞列祈爲見諒

●哀謝

先嚴雷公惠源之喪經於十二月十四日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行辭靈安息典禮歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情厚誼存歿均感謹此哀

謝
妻（陳氏）
未亡人李氏
孫哀女如春　仝叩謝

「惠送賻儀芳名列」黃保燦合家七百元，林琰合家六百元，李樂堯合家二百元，余祿彭，余元錫合共一百元，余元安，余潔華，余潔文合共一百元，黃維昌，余潔媛合共美金一百元，關如澤合家，雷華鎏合家，鄭華森，銳民合家，黃洲合家每各五十元，利僑公司，方勵強每各四十元，陳金樂三十元，林漢佳，林康，楊少卿，倪伍蘭德，梁禮民，雷定開，黃保煜，許安邦，李福求，雷子強，阮學，雷炳威每各廿元，雷錦權，漢標合共廿元，余文銳十五元，鄭令均，雷旭林，方勵強合共四十五元，雷慶全，雷疊開，雷宜堪，馬容威，雷鈞洪，黃佩芬，雷國銘，黃生蓮，雷煥芬，雷宜衍，雷亮學，雷宜潮，雷煥培，雷燦安，何傑，雷井桂，雷林偉，雷善初每各十元，雷幹興，幹興母合共十五元，雷連和，雷連英，雷郭少蘭合共十五元，雷漢輝，雷宜清，雷和樂，雷家達每各五元。

「素車隨送芳名列」遡源總堂，黃保燦，余祿彭，雷華鎏，鄭銳民，雷炳威，關如澤，黃保煜，余元安，華人宣道會，周淑卿，陳李穗鄭，LAURA ROSZELL

「惠送花圈芳名列」遡源總堂，勝利魚舖，黃保燦合家，黃保煜台家，日初母，余漢山，關春花，關華民，雷文興，雷國興，李樂堯合家，關勳洪，關如驂，關文淵合家，麥春銀，麥振順，關春美，倪發勝合家，關如澤合家，TOMMY LOUIE MR & MRS NOVADILE JUNE O'SHEA

厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈爲見諒

●哀謝

先嚴諱連文字德諒林公府君廣東台山四九石崗村人痛於一九八二年十一月廿八日晨病逝於聖保羅醫院憤閏享壽一百零六歲不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服經於十二月八日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬科士蘭墓園荷蒙宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀

謝
妻「黃氏」伍氏
子「惠泮」「惠章」
惠泉媳雷氏
女佩瑋壻伍新國
男孫比利
男外孫伍小文
女外孫伍青青
侄男惠沾惠活
侄外曾孫數十名　仝叩謝

厚惠芳名恕不聞列祈爲見諒

代親友安排葬禮嗎？
本公司專門出售優質棺木，骨灰龕及墓碑，取價低廉。
請比較我們的價錢，然後去安排辦事，可以節省金錢。
本公司與雲埠各大殯儀館均有聯絡。
CONSUMER CASKET CENTRE
1979 E 41 Ave 324-1688
(24 hours)

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
今日風光照後人　往時恩義感親友
寬大禮堂　多種公式式儀式　收費合理　免費供客使用場地
特聘華人經理 KELVIN KAN
殯儀館地址：305 E. 41st Ave.
電話：OFFICE 876-2161
殯君住宅（家居）872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
願人無短壽　問我有長生
本館創業　七十餘年　經驗豐富　最新裝修
寬大禮堂　檜木山地　式式俱全
宗教儀式　任君選擇　鄰近華區　交通方便
本館特聘華人經理
李顯理
雲龍　二君爲僑界服務
廿四小時　電話：二五四-二八二一

呂頌韶主理
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
喜士文東街三七一號
683-5124
本店常備長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
Geo. Louie 住宅 255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
四季時花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧
無倫花花
任胞圈籃
歡光花襟
迎顧牌花

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnary, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732
Flowers
黃甘聯主理